

## PROGRAMMA DELL'ATELIER

---

**SABATO 13 SETTEMBRE 2003**

**14.00 – 19.00**

INTRODUZIONE ALLE TECNICHE  
PEDAGOGICHE TRADIZIONALI UTILIZZATE  
AL VILLAGGIO KI-YI

**19.30**

CENA OFFERTA DALL'ORGANIZZAZIONE

---

**DOMENICA 14 SETTEMBRE 2003**

**9.00 – 13.00**

ESERCIZI DI POTENZIAMENTO DELLE  
CAPACITÀ PERFORMATIVE DEL CORPO E  
DELLA VOCE

## SEDE DELL'ATELIER

---

Podere Cipollino – Rosia – Sovicille  
(Siena)

### COME RAGGIUNGERE IL PODERE

Da Siena prendere la superstrada per  
Grosseto.

Dopo circa 11 km svoltare a destra in  
direzione di Orgia.

Raggiungere il paese di Rosia e proseguire in  
direzione di Follonica.

Alla Colonna di Montarrenti svoltare verso  
Colle di Val d'Elsa.

Dopo circa 3 km svoltare a sinistra per  
Cipollino.

## WEREWERE LIKING E IL VILLAGGIO KI-YI

---

Nel 1985 la scrittrice camerunese Werewere Liking ha fondato ad Abidjan, in Costa d'Avorio, una compagnia artistica denominata *Gruppo Ki-Yi M'Bock*. La particolarità di questa compagnia consiste nella sua organizzazione su base comunitaria: gli artisti che decidono di farne parte vivono insieme nel cosiddetto *Villaggio Ki-Yi*, vero e proprio laboratorio culturale in cui la ricerca artistica si orienta verso il recupero delle differenti tradizioni culturali africane, che vengono rielaborate secondo principi di contaminazione e sperimentazione nella direzione di una produzione culturale panafricanista. Obiettivo di Werewere Liking, come testimoniano le sue parole, è quello di contribuire all'elaborazione-diffusione di una nuova tradizione culturale in grado di rispondere alla crisi identitaria dell'Africa: *"la gente crede che quando parlo di creatività io intenda solamente quella artistica, ma semplicemente perché la creatività artistica è più evidente. In questo senso è più facile far comprendere alla gente la nozione di creatività attraverso l'arte. Poi, quando arrivano a creare artisticamente puoi spiegare loro il passaggio da questa creatività ad una creatività nella vita quotidiana. Comunque, io penso che la creatività sia inerente alla responsabilità in quanto chi non è responsabile non può veramente creare"*. Un elemento centrale del pensiero di Werewere Liking è inoltre la riflessione sui rapporti di genere nella società africana, che si sviluppa a partire dall'idea che la rinascita e lo sviluppo dell'Africa siano possibili solo a partire da un'assunzione attiva, da parte delle donne africane, della loro potenzialità demiurgica. Il Villaggio Ki-Yi è dunque anche uno spazio sociale di sperimentazione di una vita comunitaria, al cui interno le donne rivestono ruoli di grande responsabilità, a livello artistico come a livello organizzativo.



### SEGRETERIA ORGANIZZATIVA E PRENOTAZIONI

Lola Galvez e Mariateresa Battaglini  
Podere Cipollino  
tel.: 0577 345784 - cell.: 333 3320773  
e-mail: [materesa@comune.siena.it](mailto:materesa@comune.siena.it)

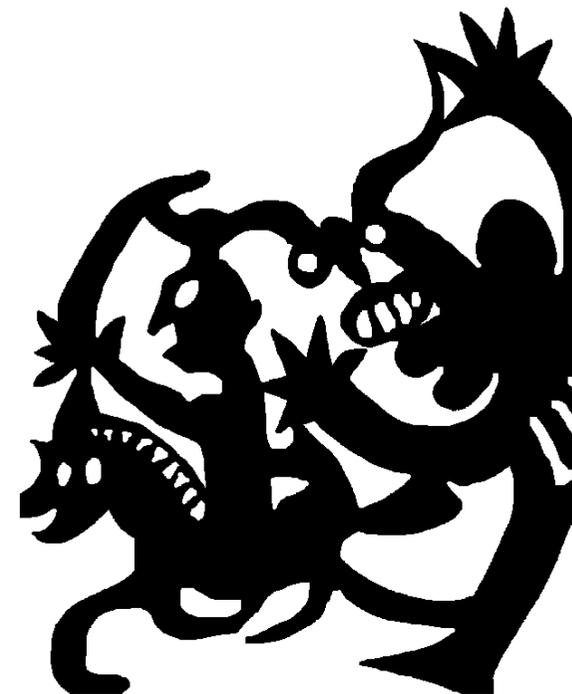
ASSOCIAZIONE CAMERUNESE  
ATELIER VANTAGGIO DONNE  
C.R.E.A. - CENTRO RICERCHE ETNOANTROPOLOGICHE  
I.R.I.D.E. - INNOVARE RELAZIONI IDENTITÀ DESIDERI ETICA

PRESENTANO

## ATELIER DI TEATRO-DANZA

---

*condotto da NSÈRÈL NJOCK del*  
**GRUPPO KI-YI M'BOCK**



*PODERE CIPOLLINO*

---

*13-14 SETTEMBRE 2003*

Tra la seconda e la terza settimana di settembre, Siena avrà la possibilità di conoscere una delle più significative esperienze della realtà africana contemporanea: il gruppo artistico Ki-Yi M'Bock diretto da **WEREWERE LIKING**, intellettuale polivalente, di origine camerunese, residente ad Abidjan.

Con il contributo del Centro Pari Opportunità dell'Amministrazione Provinciale di Siena e del Comune di Siena – Assessorato alla Cultura e su iniziativa dell'Associazione Camerunese, Atelier Vantaggio Donne, C.R.E.A. e I.R.I.D.E., Werewere Liking terrà a Siena una **PERFORMANCE POETICO-MUSICALE** ed una **CONFERENZA TAVOLA-ROTONDA**.

Poiché tale manifestazione è organizzata per far incontrare soggetti di culture e professioni differenti che lavorano, pensano e si relazionano in modi molteplici con le culture africane, ma anche con l'obiettivo di permettere il confronto di diversi modelli di sperimentazione artistica, le associazioni culturali promotrici dell'evento hanno progettato un **ATELIER DI TEATRO-DANZA** in cui i partecipanti potranno avvicinarsi più direttamente alle tecniche espressive sperimentate dagli artisti del gruppo Ki-Yi M'Bock.

## ATELIER DI TEATRO-DANZA

13-14 settembre 2003

L'atelier di teatro proposto per il 13 e 14 settembre si articola in **NOVE ORE DI LAVORO SUL CORPO E SULLA VOCE DELL'ATTORE** secondo le tecniche pedagogiche tradizionali africane rielaborate da Werewere Liking e da Nsèrèl Njock per la formazione dell'artista ki-yi.

L'atelier esplorerà le diverse modalità con cui l'attore ki-yi lavora per raggiungere la consapevolezza del proprio corpo e per accrescere le proprie capacità di visione interiore e concentrazione, attraverso l'utilizzo di **TECNICHE TERAPEUTICHE E PEDAGOGICHE TRADIZIONALI** rielaborate in un'ottica artistica.

TERMINE DELLE ISCRIZIONI

**9 settembre 2003**

NUMERO MASSIMO DI PARTECIPANTI

**20**

L'atelier sarà condotto da **NSÈRÈL NJOCK**, co-fondatrice del gruppo Ki-Yi M'Bock e fondatrice della Compagnia musicale *Les Reines-Mères*.

## ESPERIENZA PROFESSIONALE DI NSÈRÈL NJOCK

**1976 – 1981:** ballerina del *Ballet National du Cameroun*.

**dal 1981:** attrice presso l'*Atelier de Recherche en Esthétiques Théâtrales Nègro Africaines* (ARETNA) dell'*École normale supérieure d'Abidjan* e presso il *Mystique Atelier Théâtre* (MAT) dell'*Institut des Littératures et Esthétiques Nègro-Africaines* (ILENA) della *Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université d'Abidjan*.

**dal 1985:** conduce una carriera di attrice polivalente, è membro permanente del gruppo Ki-Yi M'Bock e lavora con registi di fama internazionale quali Luc Amoros (*Compagnie Française du Théâtre d'Ombres Amoros et Augustin* di Strasburgo) e Daniel Meilleure (*Compagnie Les deux mondes* di Montréal).

**1997:** regista dello spettacolo *Chœur au cœur des femmes*.

---

**DISCOGRAFIA:** *Carnet A*, Pathé Emi - *Un Tonareg s'est marié à une Pygmée*, Label Bleu - *Carnet B*, Pathé Emi - *Oh Là Là Les Reines-Mères*, Alpha Blondy Productions.